

# 从合作原则角度分析 Two Broken Girls 中的言语幽默

周家彤

辽宁大学外国语学院, 中国·辽宁 沈阳 110000

**【摘要】**在交际中,人们通常会遵循合作原则已达到交际目的。有时,为了产生幽默的言语效果人们会故意违反合作原则原则。本文以Grice的合作原则为理论基础,对美国情景喜剧Two Broken Girls进行研究,整合其中由于违反合作原则而产生幽默效果的语料,进而分析了Two Broken Girls中幽默言语效果达成的原因以及合作原则在研究幽默言语中的重要作用。

**【关键词】**Two Broken Girls; 合作原则; 言语幽默

Two Broke Girls是一部非常经典的情景喜剧,讲述两个身份背景完全不同的都市女孩共同打拼的故事。Max Black出身贫寒,在纽约的一家小餐馆当着服务员。Caroline Channing本是一名家境优渥的富家女,由于父亲涉嫌操纵庞氏骗局锒铛入狱而家道中落。性格迥异的两人成为了同事兼室友朝夕相处,每天发生着一些啼笑皆非的故事。

## 1 合作原则

合作原则(The Cooperative Principle)是语言学家(Herbert Paul Grice)在他的著作“Logic and Conversation”(1975)提出的。Grice认为人们在谈话中遵守的合作原则包括四个范畴,每个范畴又包括一条准则和一些次准则,即:

### (1) 量的准则(The Maxim of Quantity)

使你所说的话,在其所发生的阶段,符合你所参与交谈中的公认的目标或方向。

a)所说的话应该满足交际所需的信息量

b)所说的话不应超出交际所需的信息量

### (2) 质的准则(The Maxim of Quality)

a)不要说自知是虚假的话

b)不要说缺乏足够证据的话

### (3) 关系准则(The Maxim of Relation)

说话要相关

### (4) 方式准则(The Maxim of Manner)

a)说话要清楚、明了避免晦涩

b)避免歧义

c)简练

d)井井有条

然而,人们在实际交际中,也并非总是遵守“合作原则”,出于表达的需要,人们会故意违反合作原则。Grice把这种通过表面上故意违反“合作原则”而产生的言外之意称为“特殊会话含义”。“特殊会话含义”解释了听话人是如何透过说话人话语的表面含义而理解其想表达言外之意的,由此来理解另外一种意思,违反准则通常会产生幽默。

## 2 Two Broken Girls 中的言语幽默

### (1) 违反数量准则产生的言语幽默

Earl: Han, This is a lovely start, but ...

Han: A lovely start?

Earl: No, I mean, it's good. But not good enough.

Han: I know what you are saying. “ you need to practice more, Han. You never will be as good as your sister, Han. Whole family going on vacation without you while you practice, Han. Back off, tiger mother.

Han 创作了一首新的生日歌, Earl:正在为他复盘,在他提出建议之前,他先赞许了这首歌,但Han可能意识到这首歌不够好,这让他感到非常难过,不禁这让他想起了童年的旧记忆。他太生气了以至于无法冷静下来,所以他给出了许多不必要的回应。他违反了数量准则,提供了超出需要的信息,从而产生了

幽默效果。

### (2) 违反质量准则产生的言语幽默

Max: well, good morning, world' worst weather girl. I have never seen so much sunshine. You know what that means? Earl wrote Shaft.

Caroline: Max, I know it snowed, you don' t have to tell me.

Caroline并没有想到第二天会下雪,但事实证明她错了,第二天早上的雪下的非常大,所以Max故意讽刺的说她从来没见过如此好的阳光,Caroline能够读懂她的言外之意,因为她们一起看到了正在下雪的场景。通过违反质的准则,说一些很明显不是事实的话,更能产生幽默的效果,也加强了语气,极具讽刺意味。

### (3) 违反关系准则产生的言语幽默

Max: Hold up. You know the name of your teeth?

Caroline: Don' t you?

Max: I don' t even know the name of my father.

Caroline认认真真数着自己的牙齿,以便更好的呵护它们,但是Max却对此非常惊讶,Caroline也很惊讶Max竟然不知道自己每颗牙齿的名字,所以她才有此疑问,Max给出了一个毫不相干的答案,这也是违反了关系原则的一句话,Max是否知道她父亲的名字与Caroline的问题毫不相干,但事实上我们可以知道Max想表达的是我连我父亲的名字都不知道又怎么可能知道我每颗牙齿的名字呢,这样的回答更具有幽默感。

### (4) 违反方式准则产生的言语幽默

Caroline: Oh, my god, you' ve been robbed!

Max: This is how it always looks.

Caroline: Oh, my god, totally cute!

这一场景发生在Caroline第一次到Max的公寓,公寓不是很整齐,甚至可以说是非常的乱,所以Caroline以为这里是遭到了抢劫才会变成这样,但是听到Max说这里一贯如此时马上改变了态度,说这里是如此的可爱。Caroline前后的话语是非常矛盾的,也违反了方式准则,但却可以起到幽默的效果,让观众捧腹大笑。

## 3 结语

Two Broken Girls是一部非常经典的情景喜剧,其中人物的幽默的言语和夸张的形态给观众带来了许多欢乐,广受好评。本文从违反合作原则的角度出发,探究了其言语幽默产生的原理与机制,给人们解读幽默带来了新的视角。

## 参考文献:

- [1] 胡壮麟. 语言学教程[M]. 北京: 北京大学出版社, 2006.
- [2] 刘乃实, 熊学亮. 浅析言语幽默的面子维护功能[J]. 外语教学与研究, 2003(06).

## 作者简介:

周家彤(1996-), 女, 汉族, 山东省潍坊市, 辽宁大学, 硕士研究生, 研究方向: 外国语言学及应用语言学。